

Distr.
GENERAL

A/47/872
S/25131
20 January 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الجمعية العامة

الدورة السابعة والأربعون
البند ١٤٣ من جدول الأعمال
الحالة في البوسنة والهرسك

مجلس الأمن

السنة الثامنة والأربعون

رسالة مؤرخة ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة

تلقينا رسالتكم الموجهة الى رئيس مجلس الأمن بتاريخ ١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ وقد وصلتنا متأخرة في ١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ . وقد أدهشنا ما ورد بالرسالة نظرا لأن البيان الرئاسي المؤرخ ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ، يطلب بصورة جلية تقريراً ، لا رسالة تتضمن مقتطفات من النتائج التي تم التوصل اليها . ولذا فيجب علينا أن نقيم بجدية الأساس الذي استندت اليه هذه الرسالة التي تتضمن نتائج التحقيق دون أي أدلة مؤيدة . فنحن نجد هذا أمر غير عادي على أقل تقدير .

ويجب أن نضيف أنه بينما تتضمن رسالتكم بعض التفاصيل عن المصاعب التي واجهتها قوة الأمم المتحدة للحماية فيما يتعلق بحراسة أعضاء رئاسة حكومة البوسنة والهرسك ، فإن النتيجة التي خلصت اليها بشأن الاغتيال ذاته تفتقر تماما الى ما يدعمها . ونأمل في أن يلقي نشر التقرير بالكامل الضوء على الحالة بصورة جلية ، لكي يتسنى لنا الرد بصورة مناسبة .

لقد أبلغت قيادة قوات الاحتلال الصربية بوجود السيد ترابليك في حاملة الجنود المدرعة في غضون ساعتين قبل الاغتيال ، وكان لديها فرصة كافية لابلاغ تعليماتها للقوات المرابطة في مسرح الحادث . ومن المؤكد أن القيادة الصربية كانت في وضع يتيح لها إصدار أوامر بعدم إيذاء السيد ترابليك إن كانت تلك نيته حقا . إذ خلافا لذلك ، أصرت القوات الصربية على فتح باب حاملة الجنود المدرعة وعندما فتح الباب استغلت الفرصة لقتل نائب رئيس الوزراء .

ومن ثم يصعب تصديق القول بأن كامل سلسلة الأحداث ، التي اشتركت فيها مستويات عديدة من القيادة الصربية ، كانت من فعل جندي واحد تصرف بمفرده . فعلى الأقل تقع على القيادة الصربية جريرة التواطؤ الاجرامي في عملية الاغتيال .

وإننا نتطلع الى نشر التقرير الكامل للجنة التحقيق الخاصة ، ونأمل في أن يلقي هذا التقرير مزيدا من الضوء على مسلك قوات الاحتلال الصربية . وعندئذ سنقدم ردنا على الاستنتاجات التي ترد فيه .

وأرجو أن تتفضلوا بتعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البند ١٤٣ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) محمد شاكر بيه

السفير

والممثل الدائم
